



МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Заклад вищої освіти
«ВІДКРИТИЙ МІЖНАРОДНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
РОЗВИТКУ ЛЮДИНИ «УКРАЇНА»
ІНСТИТУТ ФІЛОЛОГІЇ ТА МАСОВИХ
КОМУНІКАЦІЙ

ЗАТВЕРДЖУЮ:

Президент Відкритого міжнародного
університету розвитку людини «Україна»

Петро ТАЛАНЧУК

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

«Філологія (Переклад)»

ID за базою ЄДЕБО ID 51770

першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

галузі знань 03 Гуманітарні науки

за спеціальністю: 035 Філологія (035.041 Германські мови та літератури
(переклад включно), перша - англійська)

Кваліфікація: бакалавр філології за спеціалізацією 035.041 германські мови та
літератури (переклад включно), перша – англійська

Затверджено зі змінами рішенням
Вченої ради Відкритого міжнародного
університету розвитку людини «Україна»
протокол № 3 від 28 квітня 2022 року
Освітньо-професійна програма вводиться в дію
наказом від 28 квітня 2022 року № 38

Затверджено рішенням
Вченої ради Відкритого міжнародного
університету розвитку людини «Україна»
протокол № 4 від 27 квітня 2023 року
Освітньо-професійна програма вводиться в дію
наказом від 27 квітня 2023 року № 53

Затверджено рішенням
Вченої ради Відкритого міжнародного
університету розвитку людини «Україна»
протокол № 3 від 26 квітня 2024 року
Освітньо-професійна програма вводиться в дію
наказом від 26 квітня 2024 року № 37

Затверджено рішенням
Вченої ради Відкритого міжнародного
університету розвитку людини «Україна»
протокол № 4 від 01 липня 2024 року
Освітньо-професійна програма вводиться в дію
наказом від 01 липня 2024 року № 69

Київ - 2024

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ
освітньо-професійної програми
«Філологія (Переклад)»
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

Проректор з освітньої роботи



Оксана КОЛЯДА

Начальник відділу методичної роботи



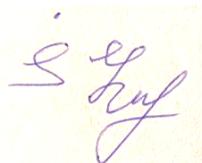
Вікторія БАУЛА

Директор
Інституту філології та масових
комунікацій



Наталія БАРНА

Завідувач кафедри української
мови та літератури, іноземних мов і
перекладу



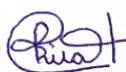
Інна ЄНГ

Представник роботодавців:
Агенція іноземних мов та
перекладу «Solomon»



Наталя РОКОСОВИК

Представник студентського
самоврядування: студентка
бакалаврату групи ПР-20-1-ifmk



Маргарита
ПИСЬМЕННА

ПЕРЕДМОВА

Розроблено робочою групою у складі:

1. Рокосовик Наталія Василівна – гарант ОП, доцент кафедри української мови та літератури, іноземних мов і перекладу, кандидат педагогічних наук, доцент, В2 з польської та чеської мови;

2. Кнодель Людмила Володимирівна – професор кафедри української мови та літератури, іноземних мов і перекладу, доктор педагогічних наук, професор, С2;

3. Величко Марія Петрівна – доцент кафедри української мови та літератури, іноземних мов і перекладу, кандидат філологічних наук, В2;

4. Погрібна Лариса Станіславівна – доцент кафедри української мови та літератури, іноземних мов і перекладу, кандидат педагогічних наук, доцент, В2.

Додатково залучені фахівці:

Єнг Інна Сергіївна – завідувач кафедри української мови та літератури, іноземних мов і перекладу, старший викладач, С2.

Рекомендовано Науково-методичним об'єднанням із філології у складі:

Риженко Катерина Василівна	кандидат філологічних наук	-	доцент кафедри української мови і літератури, іноземних мов та перекладу Інституту філології та масових комунікацій
Єнг Інна Сергіївна	-	-	завідувач кафедри української мови і літератури, іноземних мов та перекладу Інституту філології та масових комунікацій
Костенко Наталія Іванівна	кандидат педагогічних наук	-	завідувач кафедри соціальних технологій Вінницького соціально-економічного інституту
Остратюк Наталя Миколаївна	кандидат філологічних наук	-	доцент кафедри соціальних технологій Вінницького соціально-економічного інституту
Жалко Тетяна Йосипівна	кандидат філологічних наук	-	доцент кафедри інформаційної діяльності та туризму Луцького інституту розвитку людини
Шевченко Оксана Анатоліївна	кандидат педагогічних наук	-	заступник директора з навчально-педагогічної роботи, доцент кафедри психології, спеціальної освіти та здоров'я людини Миколаївського інституту розвитку людини
Рябокінь Наталія Олександрівна	кандидат філологічних наук	-	завідувач кафедри філології та соціально-гуманітарних дисциплін, доцент Полтавського інституту економіки і права

Мильніченко Наталя Олександрівна	-	-	старший викладач кафедри права та соціально-економічних відносин Центральноукраїнського інституту розвитку людини
Пліско Ірина Миколаївна	кандидат економічних наук	доцент	заступник директора Чернігівської філії

Рецензії-відгуки зовнішніх стейкхолдерів:

1. Рокосовик Н.В. – Агенція іноземних мов та перекладу «Solomon» – представник роботодавців;
2. Письменна М.О. – студентка групи ПР-20-1-ifmk, спеціальність 035 Філологія «Переклад»;
3. Коромисел М.В. – представник випускників.

Гаранта освітньої програми затверджено наказом президента Університету «Україна» від 7 листопада 2023 року № 130.

Зміст освітньої програми розглянуто на засіданні Вченої ради Інституту філології та масових комунікацій (протокол № 2 від 8 квітня 2024 року).

Зміст освітньої програми розглянуто на засіданні Науково-методичного об'єднання з філології (протокол № 4 від 11 квітня 2024 року).

Оновлений зміст освітньої програми розглянуто на засіданні Вченої ради Інституту філології та масових комунікацій (протокол №4 від 26 червня 2024 року).

Оновлений зміст т освітньої програми розглянуто на засіданні Науково-методичного об'єднання з філології (протокол №6 від 27 червня 2024 року).

1. Профіль освітньої програми зі спеціальності 035 Філологія (Переклад)

1 – Загальна інформація	
Повна назва закладу вищої освіти та структурного підрозділу	Відкритий міжнародний університет розвитку людини «Україна» Інститут філології та масових комунікацій Кафедра української мови та літератури, іноземних мов і перекладу
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський) рівень
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу	бакалавр бакалавр філології
Офіційна назва освітньої програми	Філологія (Переклад) ID за базою ЄДЕБО ID 51770
Форма навчання	денна, заочна
Освітня кваліфікація	Бакалавр філології за спеціалізацією 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
Професійна кваліфікація	Не передбачено
Кваліфікація в дипломі	Ступінь вищої освіти – Бакалавр Спеціальність – 035 Філологія Спеціалізація: 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом бакалавра, одиничний, 240 кредитів ЄКТС, термін навчання – 3 роки 10 міс. 72,9% обсягу освітньої програми спрямовано на забезпечення загальних та спеціальних (фахових) компетентностей за спеціальністю, що визначені стандартом вищої освіти. Обсяг практики – 18 кредитів ЄКТС
Наявність акредитації	Сертифікат про акредитацію: Серія УП №11014024, галузь знань 03 Гуманітарні науки спеціальність 035 Філологія, відповідно до рішення Акредитаційної комісії від 03.07.2017, протокол №126 (наказ МОН України від 05.07.2017 № 139-л) (на підставі наказу МОН України від 19.12.2016 № 1565). Термін дії – до 1 липня 2027 р.
Цикл/рівень	НРК України – 6 рівень, FQ-EHEA – перший цикл, EQF-LLL – 6 рівень
Передумови	Наявність повної загальної середньої освіти або освітнього ступеня «молодший бакалавр», освітньо-професійного ступеня «фаховий молодший бакалавр» (освітньо-кваліфікаційного рівня «молодший спеціаліст») На базі повної загальної середньої освіти становить 240 кредитів ЄКТС. На базі освітнього ступеня «молодший бакалавр» (освітньо-кваліфікаційного рівня «молодший спеціаліст») заклад вищої освіти має право визнати та перерахувати кредити ЄКТС, отримані в межах попередньої освітньої програми підготовки молодшого бакалавра (молодшого спеціаліста), обсягом не більше ніж 120 кредитів ЄКТС. На базі ступенів «бакалавр», «магістр» або освітньо-кваліфікаційного рівня «спеціаліст» заклад вищої освіти має право визнати та перерахувати кредити ЄКТС, отримані в межах попередньої освітньої програми, обсягом не більше ніж 120 кредитів ЄКТС.

	<p>На основі освітньо-професійного ступеня «фаховий молодший бакалавр» заклад вищої освіти має право визнати та перезарахувати не більше ніж 60 кредитів ЄКТС, отриманих за попередньою освітньою програмою фахової передвищої освіти.</p> <p>Прийом на основі освітнього ступеня «молодший бакалавр», освітньо-професійного ступеня «фаховий молодший бакалавр» або освітньо-кваліфікаційного рівня «молодший спеціаліст» здійснюється за результатами зовнішнього незалежного оцінювання в порядку, визначеному законодавством.</p>
Мова(и) викладання	<p>Мовою освітнього процесу є державна мова.</p> <p>Забезпечується обов'язкове вивчення державної мови в обсязі 4 кредити ЄКТС, що дає змогу провадити професійну діяльність в обраній галузі з використанням державної мови.</p> <p>Особам, які належать до корінних народів, національних меншин України, іноземцям та особам без громадянства створюються належні умови для вивчення державної мови.</p> <p>Відповідно до спеціалізації освітньої програми мовами викладання дисциплін є: українська, англійська, німецька, іспанська.</p>
Термін дії освітньої програми	Програма дійсна впродовж дії стандарту вищої освіти та може бути відкоригована відповідно до діючих нормативних документів.
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	https://ab.uu.edu.ua/NM_zabezpechennya_specialnostey_2024-25
2 – Мета освітньої програми	
Забезпечити умови формування і розвитку бакалаврами програмних компетентностей, що дозволять їм оволодіти основними знаннями, вміннями, навичками, необхідними для подальшої професійної та професійно-наукової діяльності за обраною спеціалізацією.	
3 – Характеристика освітньої програми	
Предметна область	<p>Галузь знань: 03 Гуманітарні науки Спеціальність: 035 Філологія Спеціалізація: 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська</p> <p>Об'єктами вивчення та професійної діяльності бакалавра філології є мова(и) (в теоретичному / практичному, синхронному / діяхронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі.</p> <p>Цілі навчання – підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній із аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами.</p> <p>Теоретичний зміст предметної галузі становить система базових наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології.</p> <p>Методи, методики та технології: загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології.</p>
Орієнтація освітньої	Освітньо-професійна (бакалавра)

<p>програми</p>	<p>Професійно спрямована освітня програма зорієнтована на отримання компетенцій, які є актуальними і пов'язані з освітньою, викладацькою та перекладацькою діяльністю. Сприяє мобільності студентів-філологів та конкурентоспроможності на ринку праці. У більш широкому контексті програма спрямована не лише на розвиток прагматичної компетенції, але й враховує соціокультурні особливості спільноти, в якій житимуть і працюватимуть майбутні фахівці-філологи. Завершення даної програми дає можливість її учасникам продовжити освіту на другому (магістерському) рівні вищої освіти.</p>
<p>Основний фокус освітньої програми та спеціалізації</p>	<p>Спеціальна освіта в області філології та перекладу. Формування здатності освітньої програми здійснювати іншомовну комунікативну діяльність та проводити дослідження в галузях лінгвістики, перекладознавства, використовуючи набуті знання та вміння з англійської та другої іноземної мови в різних галузях професійної діяльності, методики їх викладання, а також здійснення перекладу.</p> <p>Ключові слова: порівняльне мовознавство, практика першої іноземної мови, практика другої іноземної мови, практика письмового та усного перекладу з англійської мови, практика письмового та усного перекладу з німецької, іспанської, східних мов (за вибором), стилістика іноземної мови, ділова іноземна мова, основи теорії мовної комунікації, зарубіжна та українська культура, країнознавство, література.</p>
<p>Особливості програми</p>	<p>Навчання передбачає перекладацьку практику, педагогічну практику, розвиток навичок володіння англійською та другою іноземною мовами, уміння інтерпретувати і здійснювати переклад різножанрових текстів.</p> <p>Освітня складова програми реалізується упродовж 8-и семестрів тривалістю 240 кредитів і має дисципліни у відповідних циклах, які забезпечують: мовні компетенції, загальну підготовку, знання за обраною спеціальністю та спеціалізацією, дисципліни вільного вибору студента.</p> <p>Забезпечує готовність до професійно-практичної діяльності та наукових досліджень на загальнодержавному, національному та міжнародному рівнях.</p>
<p>4 – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання</p>	
<p>Придатність до працевлаштування</p>	<p>Згідно з чинною редакцією Класифікатора професій ДК 003:2010, затвердженого наказом Держпоживстандарту України від 28.07.2010 № 327, Класифікатора професій зі змінами, затвердженого наказом Міністерства економічного розвитку і торгівлі України від 15.02.2019 № 259,</p> <p>фахівець може займати первинні посади:</p> <ul style="list-style-type: none"> – філолог; – лінгвіст; – науковий співробітник (філологія, лінгвістика, переклади); – перекладач; – гід-перекладач; – редактор перекладів, перекладач-консультант; – консультант або референт із міжнародних зв'язків; – вчитель у закладах загальної середньої освіти; – співробітник засобів масової інформації, рекламних агенцій;

	<p>– завідувач відділу перекладу.</p> <p>Бакалавр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій та освітній галузях; на викладацьких посадах у закладах загальної середньої освіти (за наявності в освітній програмі циклу психолого-педагогічних та методичних дисциплін і проходження педагогічної практики); у засобах масової інформації; у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо; у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів.</p>
Подальше навчання	Навчання на другому (магістерському) рівні вищої освіти. Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.
5 – Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Студентоцентроване навчання, електронне (дистанційне) навчання в системі Moodle, самонавчання, навчання на основі досліджень. Викладання проводиться у вигляді лекцій, мультимедійних лекцій, семінарів, практичних занять, самостійного навчання, індивідуальних занять тощо. Залучення до проведення занять кваліфікованих фахівців-практиків.
Оцінювання	Усні та письмові екзамени, тести, практика, есе, презентації, проєктна робота, комплексний атестаційний екзамен тощо.
6 – Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.
Загальні компетентності (ЗК)	<p>ЗК 1. Здатність реалізувати свої права та обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства і необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав та свобод людини і громадянина в Україні.</p> <p>ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця в загальній системі знань про природу і суспільство та в розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку і ведення здорового способу життя.</p> <p>ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p> <p>ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p>ЗК 13. Здатність до проведення досліджень на належному рівні.</p>

	<p>ЗК 14. Здатність ухвалювати рішення та діяти, дотримуючись принципу неприпустимості принципу корупції та будь-яких інших проявів недоброчесності.</p> <p><i>Додатково:</i></p> <p>ЗК 15. Здатність розуміти сутність й соціальну значущість майбутньої професії та прогнозувати перспективи розвитку сфери професійної діяльності.</p>
<p>Фахові компетентності спеціальності (ФК)</p>	<p>ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.</p> <p>ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.</p> <p>ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов(и), що вивчаються(ється).</p> <p>ФК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.</p> <p>ФК 5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до ХХІ століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.</p> <p>ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p>ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).</p> <p>ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.</p> <p>ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.</p> <p>ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>ФК 11. Здатність до надання консультацій із дотримання норм літературної мови та культури мовлення.</p> <p>ФК 12. Здатність до організації ділової комунікації.</p> <p><i>Додатково:</i></p> <p>ФК 13. Володіння граматиною, лексикою і фонетикою основної (англійської) іноземної мови на рівні С1 (Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання).</p> <p>ФК 14. Володіння граматиною, лексикою і фонетикою другої іноземної мови на рівні В2 (Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання).</p> <p>ФК 15. Здатність використовувати лінгвокраїнознавчі знання про країни, мови яких вивчаються, з метою успішної комунікації та інтерпретації інформації іноземними мовами.</p> <p>ФК 16. Здатність редагувати тексти іноземними мовами, робити огляд усіх основних видів тексту та створювати нові на базі даного тексту мовами оригіналу і мовою перекладу.</p>
<p>7 – Програмні результати навчання (Program learning outcomes)</p>	

ПРН 1. Вільно спілкуватися із професійних питань з фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН 4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.

ПРН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

ПРН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.

ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.

ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН 13. Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації).

ПРН 14. Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій

PLO 1. To communicate freely on professional issues with specialists and non-specialists in state and foreign languages orally and in writing, to use them to organize effective intercultural communication.

PLO 2. To work effectively with information: to select the necessary information from various sources, in particular from specialized literature and electronic databases, to analyze and to interpret it critically, to organize, to classify and to systematize it.

PLO 3. To organize the process of one's education and self-education.

PLO 4. To understand the fundamental principles of human existence, nature, and society.

PLO 5. To cooperate with colleagues, representatives of other cultures and religions, adherents of different political views, etc.

PLO 6. To use information and communication technologies to solve complex specialized tasks and problems of professional activity.

PLO 7. To understand the main problems of philology and approaches to their solution using appropriate methods and innovative approaches.

PLO 8. To know and to understand the language system, the general properties of literature as an art of speech, the history of the language(s) and literature(s) being studied, and to be able to apply this knowledge in professional activities.

PLO 9. To characterize the dialectal and social varieties of the studied language(s), to describe the sociolinguistic situation.

PLO 10. To know the norms of the literary language and to be able to apply them in practical activities.

PLO 11. To know the principles, technologies and methods of creating oral and written texts of various genres and styles in national and foreign language(s).

PLO 12. To analyze linguistic units, to determine their interaction and to characterize linguistic phenomena and processes that cause them.

PLO 13. To analyze and to interpret works of Ukrainian and foreign fiction and oral folk art, to determine their specificity and place in the literary process (according to the chosen specialization).

PLO 14. To use the language(s) being studied, in oral and written form, in different genre-stylistic

формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

ПРН 19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

Додатково до спеціалізації:

ПРН 20. Володіти технологіями і прийомами створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною, англійською та другою іноземними мовами.

ПРН 21. Застосовувати новітню методологію наукового дослідження в царині англійського мовознавства, літературних і перекладацьких студій та зрозуміло й недвозначно доносити результати власних висновків, а також знань та пояснень іноземними мовами на належному рівні володіння англійською та другою іноземними мовами.

ПРН 22. Уміти вільно комунікувати українською та англійською і другою іноземною мовами в побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 23. Демонструвати належний рівень володіння англійською та другою іноземною мовою з дотриманням фонетичних і лексико-граматичних стандартів для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійно-наукового спілкування.

varieties and registers of communication (official, unofficial, neutral), to solve communicative tasks in everyday, social, educational, professional, scientific spheres of life.

PLO 15. To carry out linguistic, literary and special philological analysis of texts of various styles and genres.

PLO 16. To know and to understand the basic concepts, theories and concepts of the chosen philological specialization, to be able to apply them in professional activities.

PLO 17. To collect, to analyze, to systematize and to interpret the facts of language and speech and to use them to solve complex tasks and problems in specialized areas of professional activity and/or learning.

PLO 18. To have the skills to manage complex actions or projects when solving complex problems in professional activities in the field of the chosen philological specialization and to bear responsibility for decision-making in unpredictable conditions.

PLO 19. To have the skills to participate in scientific and/or applied research in the field of philology.

In addition to specialization:

PLO 20. To master the technologies and methods of creating oral and written texts of various genres and styles in the state, English and second foreign languages.

PLO 21. To apply the latest research methodology in the field of English linguistics, literary and translation studies and to convey clearly and unambiguously the results of own conclusions, as well as knowledge and explanations in foreign languages at the appropriate level of English and second foreign languages.

PLO 22. To be able to communicate freely in Ukrainian and English and a second foreign language in everyday, social, educational, professional, scientific spheres of life.

PLO 23. To demonstrate the appropriate level of English and a second foreign language in compliance with phonetic and lexical-grammatical standards for the implementation of written and oral communication, in particular in situations of professional and scientific

communication.

8 – Ресурсне забезпечення реалізації програми

Кадрове забезпечення	<p>Залучені до реалізації освітньої програми науково-педагогічні працівники відповідають кадровим вимогам щодо забезпечення провадження освітньої діяльності для першого рівня вищої освіти, затвердженим постановою Кабінету Міністрів України від 30.12.2015 № 1187 (зі змінами, внесеними згідно з постановою Кабінету Міністрів України від 24.03.2021 № 365).</p> <p>Всі науково-педагогічні працівники, що забезпечують освітньо-професійну програму, за кваліфікацією відповідають профілю і напрямку дисциплін, що викладаються, мають необхідний стаж педагогічної роботи та досвід практичної роботи. До освітнього процесу залучаються професіонали з досвідом дослідницької /управлінської /інноваційної /творчої роботи та/або роботи за фахом.</p> <p>Науково-педагогічні працівники один раз на п'ять років проходять підвищення кваліфікації.</p>
Матеріально-технічне забезпечення	<p>Лекційні аудиторії, аудиторії для практичних і лабораторних занять. Дистанційне навчання на Інтернет-платформі Moodle. Використання веб і мультимедіа технологій.</p> <p>Університет здійснює матеріально-технічне забезпечення:</p> <ul style="list-style-type: none">- аудиторний фонд;- бібліотека;- комп'ютерні класи;- Україно-корейський центр інформаційного доступу;- медичний кабінет;- Науково-практичний медико-реабілітаційний центр;- Центр інклюзивних технологій навчання;- їдальня (кав'ярня);- гуртожитки;- спортивні майданчики, зали і стадіон;- наявність пандусів;- наявність пасажирських ліфтів та ін.
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	<p>Робочі навчальні програми і методичні матеріали навчальних дисциплін розташовані у вигляді електронних курсів на освітній платформі Moodle Університету «Україна» https://vo.uu.edu.ua/.</p> <p>Користування навчальною, навчально-методичною і науковою літературою. Навчальні курси освітнього рівня «бакалавр» мають 100% наявність навчально-методичної літератури, відеофільмів; практично кожна дисципліна має мультимедійний супровід (презентації).</p>
9 – Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	<p>Перші Київські державні курси іноземних мов, 'Michael Gott School', Перекладацька агенція 'Solomon', Благодійна організація «Центр міжнародних відносин», Посольство України в КНР, Культурний центр «Україна-Китай».</p>
Міжнародна кредитна мобільність	<p>Тривалі міжнародні проекти в галузі перекладу у вигляді виробничих практик за фахом. Міжнародна академічна мобільність у рамках програм 'DAAD', 'ERASMUS +' згідно з договорами, укладеними між Університетом «Україна» та університетами-партнерами.</p>
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	<p>Умови та особливості прийому на навчання іноземних громадян регламентуються Правилами прийому до Університету «Україна».</p>

2. Перелік компонент освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність

2.1. Перелік компонент ОП

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проєкти (роботи), практики, кваліфікаційна робота)	Обсяг		Форма підсумк. контролю	Семестри
		кредити ECTS	академ. години		
1	2	3	4	5	6
I. ЦИКЛ ЗАГАЛЬНОЇ ПІДГОТОВКИ					
Обов'язкові компоненти освітньої програми					
ОК 1.1	Україна в контексті світового розвитку	4	120	з	2
ОК 1.2	Українська мова (за професійним спрямуванням)	4	120	і,з	1-2
ОК 1.3	Фізична культура (Фізичне виховання. Основи здорового способу життя. Психологія стресу і стресостійкості особистості)	4	120	з,з	1-2
ОК 1.4	Інформаційні технології	4	120	і,з	1-2
ОК 1.5	Основи наукових досліджень та академічна доброчесність	4	120	з	2
ОК 1.6	Інклюзивне суспільство	4	120	з	2
ОК 1.7	Основи навчання студентів (самоуправління навчанням)	4	120	з	1
ОК 1.8	Філософія	4	120	і	5
ОК 1.9	Права людини та верховенство права в сучасних реаліях	4	120	з	5
ОК 1.10	Екологія та екологічна етика	4	120	з	6
ОК 1.11	Етика. Естетика	4	120	з	1
ОК 1.12	Педагогіка	4	120	з	7
ОК 1.13	Охорона праці, безпека життєдіяльності та цивільний захист	3	90	з	4
Всього ОК за циклом загальної підготовки		51	1 530	16	
Вибіркові компоненти освітньої програми					
Всього ВК за циклом загальної підготовки		20	600	4	
ВК 1.1	Дисципліни вільного вибору студентів із загальноуніверситетського переліку дисциплін	5	150	з	3
ВК 1.2		5	150	з	5
ВК 1.3		5	150	з	6
ВК 1.4		5	150	з	7
Всього за I циклом		71	2 130	20	
II. ЦИКЛ ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ					
Обов'язкові компоненти освітньої програми					
ОК 2.1	Лінгвокраїнознавство країн основної іноземної мови	6	180	з	1
ОК 2.2	Література німецькомовних країн	4	120	і	1
ОК 2.3	Практичний курс основної іноземної мови	30	900	з,і,з,і,з,і,з,і	1-8
ОК 2.4	Вступ до перекладознавства	4	120	і	2
ОК 2.5	Прикладна лінгвістика	4	120	з	3
ОК 2.6	Аспектний переклад	4	120	з	3
ОК 2.7	Література англкомовних країн	4	120	з,з	3,4
ОК 2.8	Практичний курс другої іноземної мови (німецької)	8	240	з,і	3,4

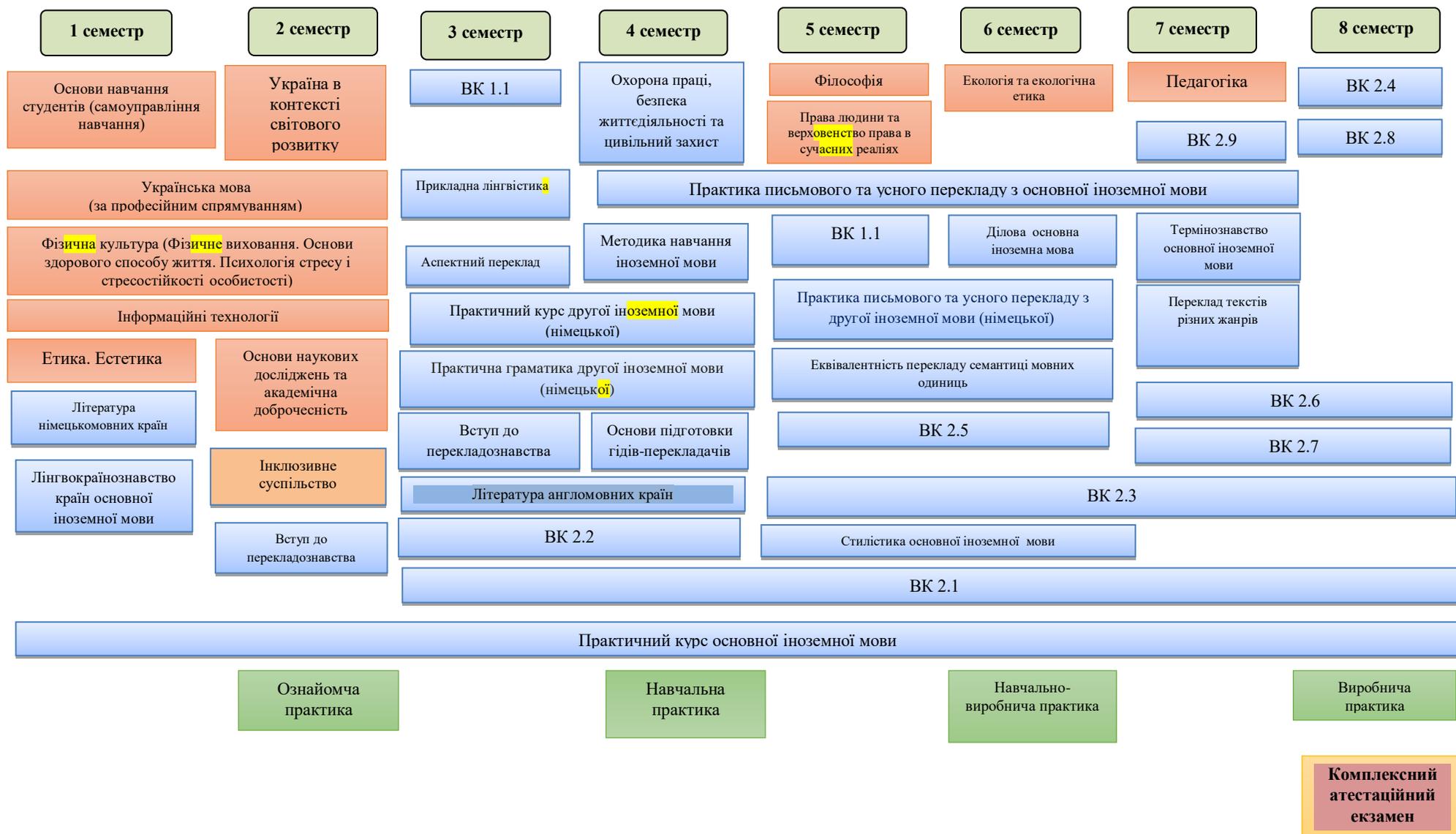
ОК 2.9	Практична граматики другої іноземної мови (німецька)	6	180	з,і	3,4
ОК 2.10	Методика навчання іноземної мови	4	120	з	4
ОК 2.11	Основи підготовки гідів-перекладачів	4	120	з	4
ОК 2.12	Практика письмового та усного перекладу з основної мови	10	300	з,і,з,кр,і	5-8
ОК 2.13	Практика письмового та усного перекладу з другої іноземної мови (німецької)	4	120	з, і	5,6
ОК 2.14	Стилістика основної іноземної мови	5	150	з,і	5,6
ОК 2.15	Ділова основна іноземна мова	4	120	і	6
ОК 2.16	Термінознавство основної іноземної мови	4	120	і	7
ОК 2.17	Переклад текстів різних жанрів	4	120	з	7
ПР 1	Ознайомча практика	3	90	з	2
ПР 2	Навчальна практика	3	90	з	4
ПР 3	Навчально-виробнича практика	6	180	з	6
ПР 4	Виробнича практика	6	180	з	8
	Комплексний атестаційний екзамен	2	60	Іспит	8
Всього за п. 2.1		129	3 870	38	
Вибіркові компоненти освітньої програми					
Всього ВК за циклом професійної підготовки		40	1200	8	
ВК 2.1	Дисципліни вільного вибору студентів із професійного переліку дисциплін	5	150	з	3
ВК 2.2		5	150	з	4
ВК 2.3		5	150	з	5
ВК 2.4		5	150	з	6
ВК 2.5		5	150	з	7
ВК 2.6		5	150	з	8
ВК 2.7		5	150	з	8
ВК 2.8		5	150	з	8
Всього за II циклом		169	5 070	46	
ЗАГАЛЬНА КІЛЬКІСТЬ ГОДИН					
Частка компонент загального циклу в загальному обсязі освітньої програми, %			30%		
Частка вибірових компонент у загальному обсязі освітньої програми, %			25%		
РАЗОМ:		240	7 200	66	

Вибіркові компоненти – 60 кредитів (25%), із них:
із циклу загальної підготовки – 20 кредитів (8,3%),
із циклу професійної підготовки – 40 кредитів (16,7%).

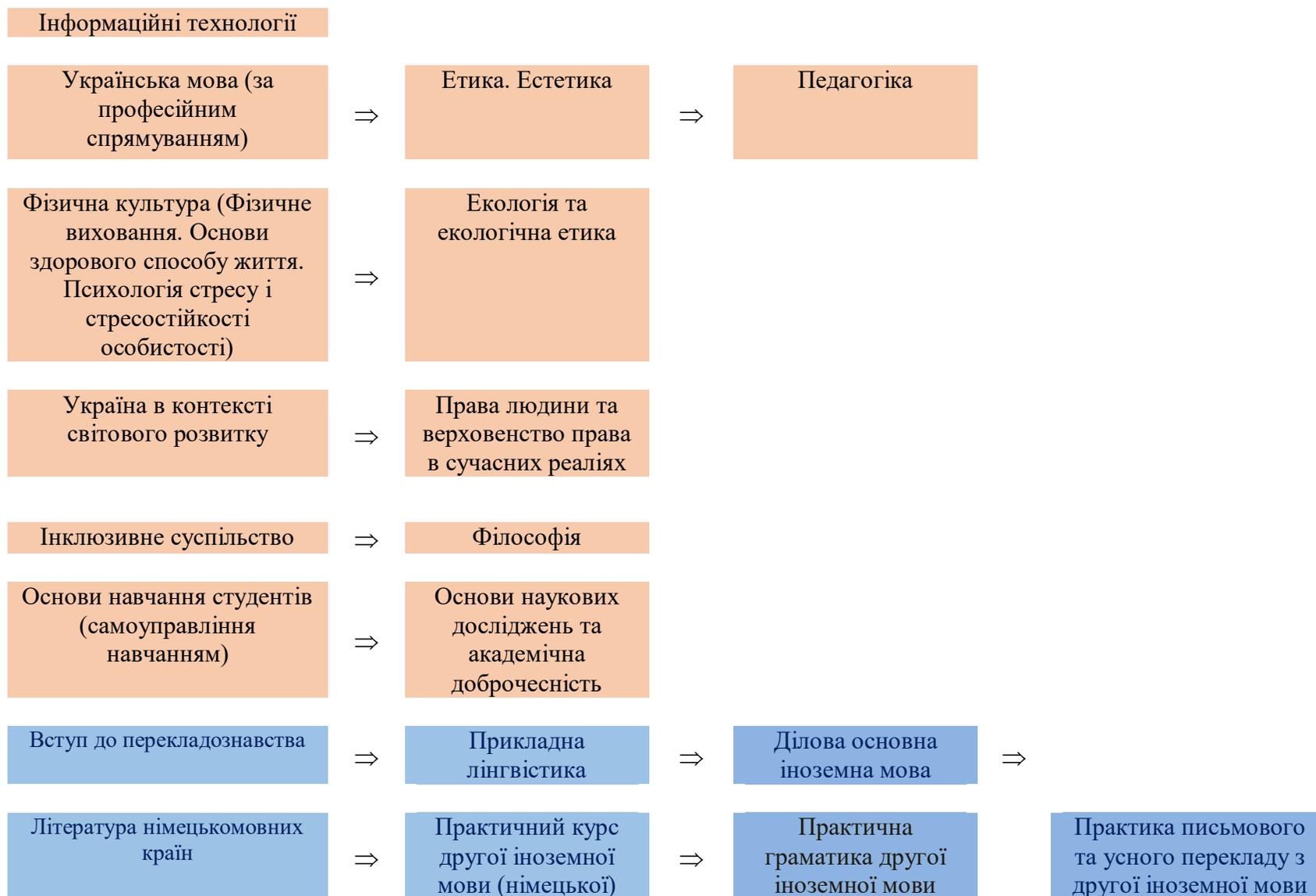
Освітні компоненти вільного вибору обираються здобувачем вищої освіти із загальноуніверситетського каталогу вибірових дисциплін, розташованого за посиланням:

http://uu.edu.ua/upload/Osvita/Organizaciya_navch_proc/Vibir_disciplin/Katalog_vi_birkovih_disciplin.xlsx.

**2.2. Структурно-логічна схема підготовки бакалаврів
за освітньо-професійною програмою «Філологія» спеціальності 035 Філологія (035.041 Германські мови та літератури
(переклад включно), перша – англійська)**



2.3. Структурно-логічна схема вивчення компонент освітньої програми





2.4. Практична підготовка

Вид практики	К-сть кредитів ЄКТС	Семестр	Зміст практики	Очікувані результати навчання	Підсумок
Ознайомча	3 кредити (2 тижні)	2	<p>1. Ознайомлення студентів із роллю перекладача.</p> <p>2. Ознайомлення студентів із переліком первинних посад і сферами майбутньої діяльності фахівців;</p> <p>3. Роль практики у забезпеченні професійної підготовки фахівців;</p> <p>4. Ознайомлення студентів із особливостями організації навчальної, науково-дослідної, самостійної, індивідуальної роботи в університеті;</p> <p>5. Ознайомлення студентів із досвідом роботи підприємств-лідерів галузі з метою формування певного уявлення про майбутні об'єкти професійної діяльності.</p>	<p>1. Знати кодекс професійної етики, розуміти соціальну значимість та культурні аспекти перекладознавства і дотримуватись їх у професійній діяльності;</p> <p>2. Знати і застосовувати професійні стандарти та інші нормативно-правові документи в перекладацькій галузі;</p> <p>3. Знати основні перекладацькі процеси.</p>	Щоденник Звіт Захист
Навчальна	3 кредити (2 тижні)	3	<p>1. Участь у настановній конференції з навчальної практики, де надається повна інформація про зміст і тривалість практики, а також форму звітності (особливості оформлення щоденника практики, звіту і словника); зустріч із керівниками практики від кафедри та ознайомлення із графіком проведення консультаційних занять керівником;</p> <p>2. Ознайомлення зі специфікою діяльності базового підприємства та аналогічними за тематикою</p>	<p>1. Опанувати конструктивно-планувальні вміння;</p> <p>2. Отримавши індивідуальне завдання і матеріал від керівника практики для перекладу, студент-практикант повинен планувати свою діяльність згідно із трьома етапами проходження практики, а саме: планувати тривалість перекладу, засоби для його виконання, пошук інформації мовного і фахового характеру, отримання консультацій фахівців, терміни редагування і здачі перекладу;</p> <p>3. Оцінювати й обирати ефективні</p>	Щоденник Звіт Захист

			<p>матеріалами державною мовою;</p> <p>3. Упорядкування словника спеціальних термінів;</p> <p>4. Консультація з досвідченими перекладачами, які працюють на базовому підприємстві.</p>	<p>перекладацькі методи;</p> <p>4. Виявляти перекладацькі потреби;</p> <p>5. Модифікувати існуючі та розробляти нові алгоритми перекладацької діяльності.</p>	
Навчально-виробнича практика	6 кредитів (4 тижні)	4	<p>1. Переклад спеціалізованих текстів;</p> <p>2. Один раз на тиждень відвідування консультації, яку проводить керівник практики від університету, здача запланованої частини перекладу (приблизно 10000 знаків), отримання рекомендацій та зауважень від керівника;</p> <p>3. Складання словника спеціальних термінів із коментарями відповідно до сфери знань (економіка, юриспруденція, металургія, хімія, медицина, фармакологія, лінгвістика тощо).</p>	<p>1. Спілкуватися з керівниками практики, з перекладачами, які працюють на базі практики, з іноземними партнерами, бути нейтральним і вмілим посередником у спілкуванні носіїв різних мов, проявляючи знання не тільки іноземної та рідної мов, але й національно-культурних особливостей різних країн;</p> <p>2. Здійснювати адекватний письмовий переклад спеціалізованих (економічних, юридичних, медичних) текстів; користуватися комп'ютерними програмами перекладацької пам'яті, спеціальними технічними і термінологічними словниками, довідковими посібниками, картами, енциклопедіями, Інтернет-ресурсами та іншими джерелами інформації; складати огляди, реферати, анотації статей, презентації;</p> <p>3. Знаходити необхідну інформацію відповідно до тематики перекладу, вивчати технологічні процеси, устаткування, діяльність та наукові результати з тих галузей, в яких здійснюється переклад.</p>	<p>Щоденник</p> <p>Звіт</p> <p>Захист</p>
Виробнича (переддипломна)	6 кредитів (4 тижні)	4	<p>1. Переклад спеціалізованих текстів із основної іноземної мови на державну, з державної мови на іноземну мову;</p> <p>2. Виконання письмового перекладу в обсязі 15 000 знаків;</p>	<p>ПРН 1. Вільно спілкуватися із професійних питань з фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації;</p>	<p>Щоденник</p> <p>Звіт</p> <p>Захист</p>

			<p>3. Адекватне відтворення оригіналу, тобто створення такого перекладу, який здатний служити заміном першотвору;</p> <p>4. Подолання діалектичних суперечностей між адекватним та повним відтворенням оригіналу і неприпустимістю порушення норм мови перекладу;</p> <p>5. Передбачення можливої реакції адресата після сприйняття ним перекладу.</p>	<p>ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати;</p> <p>ПРН 3. Організувати процес свого навчання й самоосвіти;</p> <p>ПРН 4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства;</p> <p>ПРН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо;</p> <p>ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності;</p> <p>ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів;</p> <p>ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності;</p> <p>ПРН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію;</p> <p>ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності;</p> <p>ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми</p>	
--	--	--	--	---	--

			<p>створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами;</p> <p>ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють;</p> <p>ПРН 13. Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації);</p> <p>ПРН 14. Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя;</p> <p>ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів;</p> <p>ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності;</p> <p>ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання;</p>	
--	--	--	---	--

				<p>ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах;</p> <p>ПРН 19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології;</p> <p>ПРН 20. Володіти технологіями і прийомами створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною, англійською та другою іноземними мовами;</p> <p>ПРН 21. Застосовувати новітню методологію наукового дослідження в царині англійського мовознавства, літературних і перекладацьких студій та зрозуміло й недвозначно доносити результати власних висновків, а також знань та пояснень іноземними мовами на належному рівні володіння англійською мовою;</p> <p>ПРН 22. Уміти вільно комунікувати українською та англійською іноземною мовами в побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя;</p> <p>ПРН 23. Демонструвати належний рівень володіння англійською мовою з дотриманням фонетичних і лексико-граматичних стандартів для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійно-наукового спілкування.</p>	
--	--	--	--	---	--

2.5 Курсові роботи

Назва дисципліни, з якої пишеться курсова робота	К-сть кредитів ЄКТС	Семестр	Мета курсової роботи	Очікувані результати навчання	Завдання і підсумок
Методика навчання іноземної мови	4	4	<p>Мета: опанування стратегій, заздалегідь запланованих результатів діяльності по навчанню мови, що досягається за допомогою вивчення різних прийомів, методів і засобів.</p> <p>Завдання: наукове обґрунтування цілей, змісту, принципів навчання та наукова розробка ефективних методів, прийомів, форм та засобів навчання з урахуванням конкретних умов навчання та вікових особливостей учнів.</p>	<p>ПРН 14. Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.</p>	<p style="text-align: center;">Проект має оформлюватись у вигляді цілісної проектної композиції</p> <p style="text-align: center;">Захист курсової роботи</p>

<p>Практика письмового та усного перекладу з основної мови</p>	<p>6</p>	<p>6</p> <p>Розвиток навичок та вмінь перекладу з англійської мови на українську та з української на англійську текстів різної тематики в усній та письмовій формі. Кваліфікований перекладач-бакалавр, окрім професійних навичок та вмінь та високого рівня практичної мовної компетенції, повинен мати поглиблені знання стосовно системної організації мови та добре організовані фонові знання, що мають відношення до країн мови, що вивчається.</p>	<p>ПРН 1. Вільно спілкуватися із професійних питань з фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації;</p> <p>ПРН 13. Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації);</p> <p>ПРН 14. Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.</p>	<p>Проект має оформлюватись у вигляді цілісної проектної композиції</p> <p>Захист курсової роботи</p>
<p>Термінознавство основної іноземної мови</p>	<p>4</p>	<p>7</p> <p>Мета: показати розмаїття галузевої термінології в епоху пришвидшення науково-технічного прогресу, звернути увагу спеціалістів на існування поряд із закритими також цілком відкритих терміносистем у кожній розвиненій сучасній мові.</p>	<p>ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.</p> <p>ПРН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.</p> <p>ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.</p> <p>ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.</p> <p>ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.</p>	<p>Проект має оформлюватись у вигляді цілісної проектної композиції</p> <p>Захист курсової роботи</p>

				<p>ПРН 13. Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації).</p> <p>ПРН 14. Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.</p> <p>ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>ПРН 20. Володіти технологіями і прийомами створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною, англійською, другою та третьою іноземними мовами.</p> <p>ПРН 22. Уміти вільно комунікувати українською та англійською і другою іноземною мовами в побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.</p> <p>ПРН 23. Демонструвати належний рівень володіння англійської та другою іноземною мовою з дотриманням фонетичних і лексико-граматичних стандартів для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійно-наукового спілкування.</p>	
--	--	--	--	--	--

3. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Атестація випускників освітньо-професійної програми «Філологія (Переклад)» спеціальності 035 Філологія проводиться в формі комплексного атестаційного екзамену. Атестація здійснюється відкрито і публічно.

Атестація завершується видачею документа встановленого зразка про присудження ступеня бакалавра із присвоєнням кваліфікації «бакалавр філології зі спеціалізації 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська.

3.1. Вимоги до атестаційного екзамену

Програма комплексного атестаційного екзамену зі спеціальності 035 Філологія включає 4 дисципліни циклу професійної підготовки:

1. Порівняльна лексикологія та порівняльна граматики основної іноземної та української мов;
2. Стилїстика основної іноземної мови;
3. Практичний курс основної іноземної мови;
4. Практика письмового та усного перекладу.

Програма комплексного екзамену передбачає перевірку та оцінку рівня сформованості у здобувачів освіти предметно-фахової компетенції: комунікативної, соціокультурної, професійної тощо шляхом демонстрації майбутніми фахівцями набутих ними теоретичних знань, практичних навичок та вмінь.

Здобувачі освіти мають продемонструвати вільне володіння іноземною мовою, навичками й уміннями лінгвостилїстичного та перекладацького аналізу тексту, усного послїдовного перекладу текстів з англїйської мови на українську, а також володіння системою знань у галузі мовознавства.

На комплексному іспиті з першої іноземної мови (англїйської) здобувачі вищої освіти за ступенем «бакалавр» повинні показати: вільне володіння іноземною мовою та її теоретичною базою, зокрема з фонетики, морфології, словотвору, синтаксису, лексикології, історії мови, теорії та практики перекладу, стилїстики і, відповідно, орфоепічною, лексичною та граматичною мовними нормами, а також нормами побудови тексту та дискурсу; знання актуальних проблем теорії мови та підходів до аналізу мовних і мовленнєвих явищ; уміння визначати відповідні мовні явища, здійснювати їх систематизацію та інтерпретацію, виходячи із загальних закономірностей мовної системи; здатність встановлювати взаємозв'язки між мовними та мовленнєвими одиницями під час аналізу текстового матеріалу; уміння виявляти та аналізувати безеквівалентну лексику, власні назви та інтернаціоналізми, граматичні структури, що вимагають трансформації при перекладі; лінгвокраїнознавчу компетенцію, тобто знання про особливості історичного, соціокультурного, політичного розвитку країни, мова якої вивчається, відбиті у мові та/або розглянуті крізь призму мови; комунікативну компетенцію, тобто володіння способами формулювання думок відповідною мовою, засобами реалізації мовної норми в різних видах мовленнєвої діяльності.

4. Вимоги до наявності системи внутрішнього забезпечення якості вищої освіти

Заклади вищої освіти несуть первинну відповідальність за якість послуг щодо надання вищої освіти.

В Університеті функціонує система забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (система внутрішнього забезпечення якості), яка передбачає здійснення таких процедур і заходів:

- 1) визначення принципів та процедур забезпечення якості вищої освіти;
- 2) здійснення моніторингу та періодичного перегляду освітніх програм;
- 3) щорічне оцінювання здобувачів вищої освіти, науково-педагогічних і педагогічних працівників закладу вищої освіти та регулярне оприлюднення результатів таких оцінювань на офіційному вебсайті закладу вищої освіти, на інформаційних стендах та в будь-який інший спосіб;
- 4) забезпечення підвищення кваліфікації педагогічних, наукових і науково-педагогічних працівників;
- 5) забезпечення наявності необхідних ресурсів для організації освітнього процесу, в тому числі самостійної роботи студентів, за кожною освітньою програмою;
- 6) забезпечення наявності інформаційних систем для ефективного управління освітнім процесом;
- 7) забезпечення публічності інформації про освітні програми, ступені вищої освіти та кваліфікації;
- 8) забезпечення ефективної системи запобігання та виявлення академічного плагіату в наукових працях працівників Університету і здобувачів вищої освіти;
- 9) інших процедур і заходів, що описані в Положенні про систему забезпечення якості підготовки здобувачів освіти (https://uu.edu.ua/upload/universitet/normativni_documenti/Osnovni_oficiyni_doc_UU/Upravlinnya_yakistyu/Quality_assurance.pdf).

Система забезпечення закладом вищої освіти якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (система внутрішнього забезпечення якості) за поданням закладу вищої освіти оцінюється Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти або акредитованими ним незалежними установами оцінювання та забезпечення якості вищої освіти на предмет її відповідності вимогам до системи забезпечення якості вищої освіти, що затверджуються Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти, та міжнародним стандартам і рекомендаціям щодо забезпечення якості вищої освіти.

5. Вимоги професійних стандартів

Загальноприйняті професійні стандарти відсутні.

6. Перелік нормативних документів, на яких базується освітньо-професійна програма

А. Офіційні документи:

1. Закон України «Про вищу освіту». URL: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/1556-18>.
2. Закон України «Про освіту». URL: <http://zakon5.rada.gov.ua/laws/show/2145-19>.
3. Національний класифікатор України: «Класифікатор професій» ДК 003:2010 (редакція від 30.11.2017) // База даних «Законодавство України» / ВР України. URL: <http://zakon.rada.gov.ua/rada/show/va327609-10>.
4. Постанова Кабінету Міністрів України від 23.11.2011 № 1341 «Про затвердження Національної рамки кваліфікацій». URL: <http://zakon5.rada.gov.ua/laws/show/1341-2011-п>.
5. Постанова Кабінету Міністрів України «Про затвердження переліку галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти» (редакція від 30.11.2017) // База даних «Законодавство України» / ВР України. URL: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/266-2015-п>.
6. Методичні рекомендації щодо розроблення стандартів вищої освіти, затверджені наказом Міністерства освіти і науки України від 01.06.2017 № 600 (у редакції наказу Міністерства освіти і науки України від 30.04.2020 № 584). URL: https://mon.gov.ua/storage/app/media/vyshcha/naukovo-metodychna_rada/2020-metod-rekomendacziyi.docx.
7. Методичні рекомендації для експертів Національного агентства щодо застосування Критеріїв оцінювання якості освітньої програми, затверджені рішенням Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти від 29.08.2019 № 9 (<https://naqa.gov.ua/>).
8. Положення про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, затверджене наказом Міністерства освіти і науки України від 11.07.2019 № 977. URL: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/z0880-19#Text>.
9. Положення про освітні програми у Відкритому міжнародному університеті розвитку людини «Україна», затверджене наказом президента Університету «Україна» від 28.12.2023 № 156. URL: https://uu.edu.ua/upload/universitet/normativni_documenti/Osnovni_oficiyni_doc_UU/Navch_metod_d-t/Polozh_pro_osvitni_programi.pdf.
10. Стандарт вищої освіти. Перший (бакалаврський) рівень вищої освіти. Ступінь «бакалавр». Галузь знань: 03 Гуманітарні науки, спеціальність: 035 Філологія (наказ Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 № 869). URL: <https://mon.gov.ua/storage/app/media/vishcha-osvita/zatverdzeni%20standarty/2019/06/25/035-filologiya-bakalavr.pdf>.
11. Наказ Міністерства освіти і науки України від 28.05.2021 № 593 «Про внесення змін до деяких стандартів вищої освіти». URL: <https://mon.gov.ua/ua/osvita/visha-osvita/naukovo-metodichna-rada-ministerstva-osviti-i-nauki-ukrayini/zatverdzeni-standarti-vishoyi-osviti>.
12. Наказ Міністерства освіти і науки України від 13.06.2024 № 842 «Про внесення змін до деяких стандартів вищої освіти». URL:

<https://mon.gov.ua/storage/app/sites/1/vishcha-osvita/zatverdzeni%20standarty/2024/Nakaz-842.vid.13.06.2024.pdf>

Б. Корисні посилання:

13. Стандарти і рекомендації щодо забезпечення якості в Європейському просторі вищої освіти (ESG). URL: https://ihed.org.ua/wp-content/uploads/2018/10/04_2016_ESG_2015.pdf.
14. International Standard Classification of Education ISCED, 2011. URL: <http://uis.unesco.org/sites/default/files/documents/international-standard-classification-of-education-isced-2011-en.pdf>.
15. International Standard Classification of Education: Fields of education and training, 2013 (ISCED-F 2013) – Detailed field descriptions. URL: <http://uis.unesco.org/sites/default/files/documents/international-standard-classification-of-education-fields-of-education-and-training-2013-detailed-field-descriptions-2015-en.pdf>.
16. Manual to Accompany the International Standard Classification of Education, 2011. URL: <http://uis.unesco.org/en/topic/international-standard-classification-education-isced>.
17. EQF, 2017 (Європейська рамка кваліфікацій). URL: <https://ec.europa.eu/ploteus/content/descriptors-page>.
18. QF EHEA, 2018 (Рамка кваліфікацій ЄПВО). URL: http://www.ehea.info/Upload/document/ministerial_declarations/EHEAParis2018_Communique_AppendixIII_952778.pdf.
19. TUNING (для ознайомлення зі спеціальними (фаховими) та загальними компетентностями та прикладами стандартів. URL: <http://www.unideusto.org/tuningeu/>.
20. Національний освітній глосарій: вища освіта / 2-е вид., перероб. і доп. / авт.-уклад. : В. М. Захарченко, С. А. Калашнікова, В. І. Луговий, А. В. Ставицький, Ю. М. Рашкевич, Ж. В. Таланова / За ред. В. Г. Кременя. К. : ТОВ «Видавничий дім «Плеяди», 2014. 100 с. URL: <http://erasmusplus.org.ua/korysna-informatsiia/korysni-materialy/category/3-materialy-natsionalnoi-komandy-ekspertiv-shchodo-zaprovdzhennia-instrumentiv-bolonskoho-protseu.html?download=83:hlosarii-terminiv-vyshchoi-osvity-2014-r-onovlene-vydannia-z-urakhuvanniam-polozhen-novoho-zakonu-ukrainy-pro-vyshchu-osvitu&start=80>.
21. Рашкевич Ю.М. Болонський процес та нова парадигма вищої освіти. URL: <http://erasmusplus.org.ua/korysna-informatsiia/korysni-materialy/category/3-materialy-natsionalnoi-komandy-ekspertiv-shchodo-zaprovdzhennia-instrumentiv-bolonskoho-protseu.html?download=82:bolonskyi-protseu-nova-paradyhma-vyshchoi-osvity-yu-rashkevych&start=80>.
22. Розвиток системи забезпечення якості вищої освіти в Україні: інформаційно-аналітичний огляд. URL: <http://erasmusplus.org.ua/korysna-informatsiia/korysni-materialy/category/3-materialy-natsionalnoi-komandy-ekspertiv-shchodo-zaprovdzhennia-instrumentiv-bolonskoho-protseu.html?download=88:rozvytok-systemy-zabezpechennia-iakosti-vyshchoi-osvity-ukrainy&start=80>.
23. Розроблення освітніх програм: методичні рекомендації / Авт. : В. М. Захарченко, В. І. Луговий, Ю. М. Рашкевич, Ж. В. Таланова / За ред. В. Г. Кременя. К. : ДП «НВЦ «Пріоритети», 2014. 120 с. URL: <http://erasmusplus.org.ua/korysna-informatsiia/korysni-materialy/category/3->

materialy-natsionalnoi-komandy-ekspertiv-shchodo-zaprovadzhennia-instrumentiv-bolonskoho-protseu.html?download=84:rozroblennia-osvitnikh-prohram-metodychni-rekomendatsii&start=80.

7. Пояснювальна записка до освітньо-професійної програми

Освітньо-професійна програма «Філологія (Переклад)» визначає вимоги до першого рівня вищої освіти «бакалавр» осіб, які можуть розпочати навчання за цією програмою, кількість кредитів ЄКТС, необхідних для виконання цієї програми, а також очікувані результати навчання та компетентності, якими повинен оволодіти здобувач відповідного ступеня вищої освіти.

Базується на компетентнісному підході і поділяє філософію визначення вимог до фахівця, закладену в основу Болонського процесу та в міжнародному проєкті Європейської комісії «Гармонізація освітніх структур в Європі» (Tuning Educational Structures in Europe, TUNING).

Основний фокус освітньої програми полягає у формуванні здатності здійснювати іншомовну комунікативну діяльність та проводити дослідження в галузях лінгвістики, перекладознавства, літературознавства, використовуючи набуті знання та вміння з англійської та другої іноземної мов у різних галузях професійної діяльності, методики їх викладання, а також здійснення перекладу. Освітній процес за цією програмою побудований на принципах студентоцентрованого підходу, що дозволяє вибудувати спільний професійноосвітній та емоційно-креативний простір між його учасниками (співпраця у команді, наділення лідерськими якостями, делегування повноважень, з'ясування форм взаємоконтролю під час роботи над проєктами, презентаціями, формування відповідальності, взаємної мотивації, розподілу часу). Компетентності та результати навчання узгоджені між собою та відповідають дескрипторам Національної рамки кваліфікацій.

При розробці програми враховані вимоги Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, затвердженого наказом Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 № 869.

Матриці не відображають вибіркового компоненту освітньої програми – майнорів, оскільки здобувач вищої освіти вибирає їх із загальноуніверситетського каталогу дисциплін, розташованого за посиланням http://uu.edu.ua/upload/Osvita/Organizaciya_navch_proc/Vibir_disciplin/Katalog_v_ibirkovih_disciplin.xlsx.

Порядок нумерації в переліку загальних та фахових компетентностей не пов'язаний зі значимістю тієї чи іншої компетентності.

**8. Матриця відповідності програмних компетентностей
компонентам освітньої програми**

8.1. Цикл загальної підготовки спеціалізації

	ОК 1.1	ОК 1.2	ОК 1.3	ОК 1.4	ОК 1.5	ОК 1.6	ОК 1.7	ОК 1.8	ОК 1.9	ОК 1.10	ОК 1.11	ОК 1.12	ОК 1.13
ЗК 1	+	+				+	+		+			+	+
ЗК 2	+	+	+			+	+		+				
ЗК 3	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 4					+	+		+	+		+	+	+
ЗК 5	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	
ЗК 6	+	+		+	+		+		+	+	+	+	+
ЗК 7		+		+			+			+		+	+
ЗК 8			+			+	+			+		+	+
ЗК 9					+								+
ЗК 10				+	+		+	+			+		+
ЗК 11		+	+	+	+	+	+		+	+		+	+
ЗК 12				+	+		+						+
ЗК 13				+	+								
ЗК 14					+		+		+			+	
ЗК 15				+									+
ФК 1		+			+								+
ФК 2		+			+	+						+	
ФК 3	+	+										+	
ФК 4	+	+											
ФК 5	+												
ФК 6		+										+	
ФК 7	+	+		+	+								
ФК 8					+	+	+	+	+	+	+	+	
ФК 9		+			+								
ФК 10		+			+							+	
ФК 11		+										+	
ФК 12		+										+	
ФК 13													
ФК 14													
ФК 15													
ФК 16													
ФК 17		+		+									

8.2. Цикл професійної підготовки

	ОК 2.1	ОК 2.2	ОК 2.3	ОК 2.4	ОК 2.5	ОК 2.6	ОК 2.7	ОК 2.8	ОК 2.9	ОК 2.10	ОК 2.11	ОК 2.12	ОК 2.13	ОК 2.14	ОК 2.15	ОК 2.16	ОК 2.17	ОК 2.18	ПР 1	ПР 2	ПР 3	ПР 4	КАЕ	
ЗК 1	+																	+		+	+	+	+	
ЗК 2																				+	+	+	+	+
ЗК 3		+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 4																		+	+	+	+	+	+	+
ЗК 5	+			+			+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+
ЗК 6	+	+	+	+	+		+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 7	+								+									+	+	+	+	+	+	+
ЗК 8															+			+	+	+	+	+	+	+
ЗК 9		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 10											+		+	+	+	+	+	+						+
ЗК 11	+				+	+	+	+	+		+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК 12					+			+	+				+	+	+			+				+	+	+
ЗК 13										+	+	+						+				+	+	+
ЗК 14																				+	+	+	+	+
ЗК 15		+		+											+			+	+	+	+	+	+	+
ФК 1			+	+		+						+			+			+	+	+	+	+	+	+
ФК 2			+	+		+					+	+		+	+					+	+	+	+	+
ФК 3																					+	+	+	+
ФК 4					+		+	+			+		+	+	+	+			+	+	+	+	+	+
ФК 5													+											+
ФК 6			+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ФК 7																								+
ФК 8		+		+		+					+	+		+	+							+	+	+
ФК 9																						+	+	+
ФК 10			+								+				+	+					+	+	+	+
ФК 11									+		+		+	+	+						+	+	+	+
ФК 12									+										+	+	+	+	+	+
ФК 13					+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ФК 14																					+	+	+	+
ФК 15								+	+				+	+	+	+	+	+			+	+	+	+
ФК 16					+			+	+					+		+					+	+	+	+

9.2. Цикл професійної підготовки

	ОК 2.1	ОК 2.2	ОК 2.3	ОК 2.4	ОК 2.5	ОК 2.6	ОК 2.7	ОК 2.8	ОК 2.9	ОК 2.10	ОК 2.11	ОК 2.12	ОК 2.13	ОК 2.14	ОК 2.15	ОК 2.16	ОК 2.17	ОК 2.18	ПР 1	ПР 2	ПР 3	ПР 4	КАЕ
ПРН 1																		+	+	+	+	+	+
ПРН 2																		+	+	+	+	+	+
ПРН 3																		+	+	+	+	+	+
ПРН 4		+		+														+					+
ПРН 5																		+	+	+	+	+	+
ПРН 6																			+	+	+	+	+
ПРН 7		+		+																			+
ПРН 8			+			+				+			+	+	+				+	+	+	+	+
ПРН 9													+	+	+					+	+	+	+
ПРН 10					+			+	+			+	+		+								+
ПРН 11			+		+			+	+			+			+				+	+	+	+	+
ПРН 12			+				+	+	+		+	+	+	+		+			+	+	+	+	+
ПРН 13								+			+		+	+		+			+	+	+	+	+
ПРН 14			+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+
ПРН 15			+				+	+			+	+	+	+		+				+	+	+	+
ПРН 16																			+	+	+	+	+
ПРН 17																			+	+	+	+	+
ПРН 18																		+			+	+	+
ПРН 19						+					+	+		+	+					+	+	+	+
ПРН 20			+		+		+	+	+		+		+	+		+				+	+	+	+
ПРН 21																						+	+
ПРН 22								+	+				+	+		+			+	+	+	+	+
ПРН 23								+	+				+	+		+			+	+	+	+	+